



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

Rajamangala University of Technology Phra Nakhon, Bangkok, Thailand

And

Nanning Vocational and Technical University, P.R. China



To promote international cooperation, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon (RMUTP), Thailand and Nanning Vocational and Technical University (NVTU), P.R. China agree to enter into a formal cooperative agreement to establish programs of exchange and cooperation in areas of mutual interest and benefit to both parties in the following activities:

1. Exchange of students, scholars, researchers, and staff;
2. Organization of joint research activities;
3. Exploring opportunities for staff development: training and further study;
4. Facilitate of academic and official visit;
5. Other mutually beneficial projects.

The purpose of this Memorandum of Understanding is only to express the intentions of the parties and is not intended to be legally binding. The terms of cooperation for each specific activity contemplated under this Memorandum of Understanding shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of that activity. The implementation of each activity shall designate at least one (1) person who will oversee and facilitate all processes in cooperation with other appropriate administrators at the respective institutions. The parties understand that all financial arrangements will be negotiated and determined by the funds regularly available at both institutions.

The present Memorandum comes into effect from the date of its signatures by the parties and will remain valid for five (5) years. Either institution wishing to terminate this agreement shall notify the other institution in writing at least sixty (60) days prior to termination. Such notification shall not affect the status of students who have already been accepted for programs initiated prior to the termination of this agreement. Each party shall keep confidential any information that it receives from the other party which is marked confidential or which a party notifies the other party is confidential.

For and on behalf of

**Rajamangala University of
Technology Phra Nakhon**



Natworapol Rachsinwatharabul, Ph.D., PE.

President

Date signed: 2025 / 06 / 09

For and on behalf of

**Nanning Vocational and Technical
University**



Zhou Wang

President

Date signed: 2025 / 6 / 9



บันทึกความเข้าใจ

ระหว่าง

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร กรุงเทพฯ ประเทศไทย

และ

มหาวิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีหนานหนิง สาธารณรัฐประชาชนจีน



มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ประเทศไทย และ มหาวิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีหนานหนิง สาธารณรัฐประชาชนจีน ได้ตกลงจัดทำบันทึกความเข้าใจอย่างเป็นทางการฉบับนี้เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนทางวิชาการและความร่วมมือในระดับสากลในขอบเขตที่อยู่ในความสนใจและเป็นประโยชน์แก่ทั้งสองฝ่าย ซึ่งทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะให้การสนับสนุนความร่วมมือในด้านต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

๑. การแลกเปลี่ยนนักศึกษา อาจารย์ นักวิชาการ และนักวิจัย
๒. การจัดทำงานวิจัยร่วมกัน
๓. การพัฒนาบุคลากร เช่น การฝึกอบรม และการศึกษาเพิ่มเติมอื่น ๆ
๔. การอำนวยความสะดวกในการเข้าเยี่ยมชม การศึกษาดูงานทางวิชาการ
๕. กิจกรรมอื่น ๆ ตามที่ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกัน

วัตถุประสงค์ในการจัดทำบันทึกความเข้าใจฉบับนี้มีไว้เพื่อแสดงเจตจำนงของทั้งสองฝ่าย และไม่ก่อให้เกิดข้อผูกมัดทางกฎหมาย ซึ่งกิจกรรมที่เกิดขึ้นจากการจัดทำบันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะต้องได้รับการพิจารณาและเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่าย โดยจัดทำเป็นลายลักษณ์อักษรก่อนที่จะมีการดำเนินกิจกรรมใด ๆ ในการดำเนินกิจกรรมใด ๆ นั้นจะต้องมีการแต่งตั้งบุคคลอย่างน้อย ๑ (หนึ่ง) คน เพื่อทำหน้าที่ในการกำกับดูแลและอำนวยความสะดวกในกระบวนการต่าง ๆ ร่วมกับตัวแทนจากอีกฝ่ายหนึ่งตามสมควร ซึ่งทั้งสองฝ่ายเข้าใจว่าการจัดเตรียมทางการเงินจะต้องได้รับการพิจารณาและการเจรจาหรือร่วมกันตามกองทุนที่สามารถดำเนินการได้ของทั้งสองฝ่าย

บันทึกความเข้าใจฉบับนี้มีผลบังคับใช้นับตั้งแต่วันที่มีการลงนามโดยสมบูรณ์จากทั้งสองฝ่าย และมีกำหนดเวลาในการบังคับใช้เป็นระยะเวลา ๕ (ห้า) ปี ในกรณีที่ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งประสงค์ขอยกเลิกบันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะต้องแสดงเจตนาเป็นลายลักษณ์อักษรให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบเป็นระยะเวลาอย่างน้อย ๖๐ (หกสิบ) วันก่อนกำหนดวันขอยกเลิกข้อตกลง ผลของการขอยกเลิกจะไม่กระทบต่อสถานะของนักศึกษาที่ได้รับการตอบรับให้เข้าร่วมโครงการแล้ว และทั้งสองฝ่ายตกลงว่าจะรักษาความลับในข้อมูลที่ถูกกำหนดไว้เป็นความลับ หรือข้อมูลอีกฝ่ายหนึ่งแจ้งว่าเป็นความลับ

เพื่อและในนามของ

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร



นายณัฐพล รัชสิริวัชรบุล

อธิการบดี

วันที่ลงนาม: 2025 / 06 / 09

เพื่อและในนามของ

มหาวิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีหนานหนิง



Zhou Wang

อธิการบดี

วันที่ลงนาม: 2025 / 6 / 9



帕纳空皇家理工大学与南宁职业技术大学 合作备忘录

为促进国际合作，泰国帕纳空皇家理工大学（RMUTP）与中国南宁职业技术大学（NVTU）同意达成正式合作备忘录，在双方共同关注与互惠互利的领域开展以下交流与合作：

1. 开展学生、学者、研究人员及教职工之间的交流活动；
2. 共同组织和推进科研合作项目；
3. 探索教职工发展机会，包括培训与深造；
4. 推进学术交流及行政访问活动；
5. 开展其他双方互利的合作项目。

本合作备忘录仅用于表达双方合作意向，不具有法律约束力。本备忘录下涉及的每项具体活动的合作条款，需在活动启动前由双方共同讨论并以书面形式达成一致。

每项合作活动的实施应至少指定一名负责人，负责与各自机构的相关管理人员协调并推动所有相关流程。双方确认，所有财务安排将根据两校的常规可用资金协商确定。

本备忘录自双方签署之日起生效，有效期为五（5）年。任何一方若希望终止本协议，应至少在终止前六十（60）天以书面形式通知对方。该通知不影响在备忘录终止前已获批参加相关项目的学生的资格。双方应对从对方收到的标注为“保密”或被通知为“保密”的信息予以保密。

帕纳空皇家理工大学

Natworapol Rachsirivatcharabul

校长

签署日期 2025/06/09

南宁职业技术大学

校长

签署日期 2025/6/9